

## بسمه تعالی

### قرارداد تألیف و ترجمه کتاب

**ماده ۱:** به استناد ماده ۱۵ و ۱۶ آیین نامه شورای مرکزی انتشارات دانشگاه آزاد اسلامی این قرارداد بین طرفین مشروحه زیر منعقد می‌گردد:

**الف - ناشر:** به نمایندگی دانشگاه آزاد اسلامی به نشانی:

**ب - صاحب اثر:** فرزند: شماره شناسنامه:

آخرین مدرک تحصیلی: به نشانی:

تلفن:

**تبصره ۱-** هر گونه ابلاغ و یا اخطار قانونی به نشانی‌های فوق، قانونی بوده و هر یک از طرفین قرارداد، در صورت تغییر آدرس، موظفند مراتب را حداکثر ظرف ۱۵ روز کتباً به طرف مقابل اطلاع دهند. در غیر این صورت کلیه ابلاغ‌های ارسالی به نشانی‌های فوق، قانونی و معتبر تلقی می‌گردد.

#### ماده ۲ - موضوع قرارداد

چاپ کتاب (اثر) با عنوان: مؤلف: به زبان:

شمارگان: قطع: تعداد تقریبی صفحات:

#### ماده ۳ - مدت قرارداد

از تاریخ تا

#### ماده ۴ - تعهدات طرفین

**۱-** صاحب اثر متعهد می‌شود به منظور چاپ، کتاب (اثر) را با رعایت دقت، بطور خوانا و حروف‌چینی شده بر روی یک طرف کاغذ با فاصله و حاشیه مناسب قطع آن، با درج تصویر، نمودار، جدول و ... ، طرح روی جلد و به صورت یک نسخه پرینت کامل و همچنین یک نسخه کپی از اثر بر روی CD به ناشر تحویل نماید. هزینه‌های آماده سازی کتاب با ارائه فاکتور و بررسی پرداخته می‌گردد.

**۲-** صاحب اثر متعهد می‌شود در کلیه مراحل چاپ همکاری لازم را با ناشر انجام دهد.

**۳-** هر گونه ضرری ناشی از توقف یا توقیف امر چاپ و نشر که ناشی از قصور یا تخلف صاحب اثر باشد برعهده صاحب اثر می‌باشد.

**۴-** صاحب اثر پس از عقد قرارداد به هیچ وجه حق ندارد اثر را کلاً یا جزئاً در جای دیگر منتشر کند.

۵- پس از امضای قرارداد صاحب اثر و ناشر نمی‌توانند قرارداد را به طور یک جانبه فسخ کنند در صورت فسخ از طرف صاحب اثر، باید هزینه‌های کارشناسی و خسارات وارده را به ناشر بپردازد و در صورت فسخ قرارداد از طرف ناشر بدون دلایل موجه باید ۱٪ از کل قرارداد را به صاحب اثر بپردازد.

تبصره ۲- در صورت تأخیر صاحب اثر در عدم انجام تعهد موضوع قرارداد به ازاء هر روز تأخیر مبلغ ۱٪ (۳۰٪ در ماه) به عنوان جریمه از مبلغ قرارداد کسر می‌شود.

۶- در صورت بروز حوادث قهریه و غیرمترقبه چنانچه انجام قرارداد غیرممکن گردد، قرارداد فسخ خواهد شد و چنانچه این حوادث باعث تعلیق در انجام موضوع قرارداد گردد، اگر مدت تعلیق بیش از یک ماه باشد ناشر حق فسخ قرارداد را خواهد داشت و در صورتیکه مدت تعلیق یک ماه و یا کمتر از یک ماه باشد صاحب اثر مکلف است پس از رفع حادثه اقدام به انجام موضوع قرارداد نماید و مدت تعلیق به مدت قرارداد افزوده خواهد شد.

۷- ناشر متعهد می‌شود حق الزحمه صاحب اثر را (منطبق با تعرفه شورای مرکزی انتشارات دانشگاه) براساس هر صفحه کامل مبلغ (به عدد) (به حروف) ریال جمعاً (به عدد) ریال برای چاپ محاسبه و به ترتیب زیر پرداخت کند.

۲۵٪ مبلغ حق الزحمه بنابر پیش‌بینی تقریبی تعداد صفحات پس از تحویل کامل اثر به صاحب اثر پرداخت گردد.

۷۵٪ باقیمانده حداکثر تا بیست روز پس از چاپ و نشر کتاب به صاحب اثر پرداخت خواهد شد.

تبصره ۳- منظور از صفحه کامل دربرآورد حق الزحمه صفحه‌ای که شامل سطر بدون در نظر گرفتن شکل و تصویر به قطع باشد.

۸- پس از نشر اثر به ازای هر ۱۰۰۰ شمارهگان ۱۰ جلد به طور رایگان به صاحب اثر اهدا خواهد شد.

۹- ویرایش اثر از تعهدات ناشر است، تجدید نظر یا تغییرات اصلاحی در هر چاپ با توافق طرفین صورت می‌گیرد.

۱۰- صاحب اثر نمی‌تواند پس از تأیید در شورا، مجدداً تغییرات محتوایی یا ساختاری به متن کتاب دهد و اگر بنا به دلایل خاصی به تغییرات اساسی نیاز باشد، باید مجدداً در شورا مطرح گردد و پس از تأیید شورا، پرداخت کلیه مخارج ناشی از تغییر متون به عهده صاحب اثر است.

۱۱- صاحب اثر در مقابل دریافت حق الزحمه، کلیه حقوق خود را نسبت به اثر برای ۳ سال به ناشر واگذار می‌نماید. حق انتشار به هر صورت و عنوان در مدت مذکور منحصراً متعلق به ناشر است.

۱۲- صاحب اثر متعهد می‌شود که قبلاً هیچگونه حقی نسبت به انتشار اثر موضوع این قرارداد را به شخص دیگری (حقیقی یا حقوقی) واگذار ننموده باشد و در صورتی که در این مورد ادعایی وجود داشته باشد، صاحب اثر جوابگو خواهد بود و ناشر مسؤولیتی نخواهد داشت و کلیه خسارات وارده به ناشر نیز بر عهده وی خواهد بود.

۱۳- مسؤولیت صحت مطالب کتاب بر عهده صاحب اثر است.

۱۴- صاحب اثر اظهارنظرهای ناشر را در مورد اصلاح، حذف مطالب نامتناسب و سایر موارد می‌پذیرد.

۱۵- در صورت بروز اختلاف هیأت سه نفره‌ای مرکب از نماینده دانشگاه و نماینده صاحب اثر و یک نفر مرضی‌الطرفین به عنوان داور نسبت به موضوع اعلام نظر و حل اختلاف نمایند. رأی داور قاطع اختلاف خواهد بود.

۱۶- در صورتی که ناشر نخواهد رأساً به چاپ‌های بعدی پس از ۳ سال اقدام کند صاحب اثر می‌تواند با ناشر دیگری قرارداد منعقد نماید در این صورت هر گاه ناشر بخواهد اثر را از روی اثر چاپ شده ناشر افسست نماید لازم است آن ناشر قرارداد جداگانه‌ای با ناشر اولیه منعقد کند و امتیاز استفاده از متن چاپ شده را از ناشر قبلی تحصیل نماید.

۱۷- هر گاه صاحب اثر به تعهدات بالا عمل ننماید تعهدات ناشر منتفی می‌گردد.

این قرارداد در تاریخ ..... بین طرفین منعقد و در ۳ نسخه، در ۴ ماده و ۳ تبصره و ۱۷ بند تنظیم و مبادله شده است. هر ۳ نسخه دارای ارزش مساوی و حکم واحد را دارد.

مهر و امضای ناشر

امضای صاحب اثر